

№ 8/1961.

LAGUTSKOTTETS betänkande № 8/1961 över landskapsstyrelsens framställning till Ålands landsting med förslag till landskapslag om semester för tjänstemän och befattningshavare vid Ålands landskapsförvaltning (№ 12/1961).

Förenämnda framställning, varöver landstinget inbegärt lagutskottets utlåtande, har utskottet behandlat, och då lagförslaget till sitt sakliga innehåll överensstämmer med motsvarande stadganden i rikets förordning, har utskottet beslutat omfatta förslaget, dock med en ändring i § 2. Inledningsorden i mom. 1, "För tillfälligt eller brådskande uppdrag" sammanfalla visserligen med riksförordningens svenskspråkiga lagtext, men den finskspråkiga texten använder orden "Valtion tilapäiseen ja satunnaiseen tehtävään". Översättningen synes icke vara korrekt, då satunnainen översatts med brådskande. Utskottet har utbytt "brådskande" mot "temporärt", vilket bättre synes motsvara innebörden i originaltexten.

Utskottet får därför för landstinget värdsammast föreslå,

att landstinget ville godkänna lagförslaget, dock sålunda att 2 § erhåller följande lydelse:

"2 §.


För tillfälligt eller temporärt uppdrag . . . o.s.v.

Mariehamn den 17 mars 1961.

På lagutskottets vägnar:

Jan Erik Eriksson

ordförande.

  
./ Axel Kuffschinoff.  
sekreterare.

Närvarande i utskottet: Jan Erik Eriksson, ordförande, Eliel Persson, Gustaf Jansson, Bertel Boman och Erik Sundberg (ersättare).